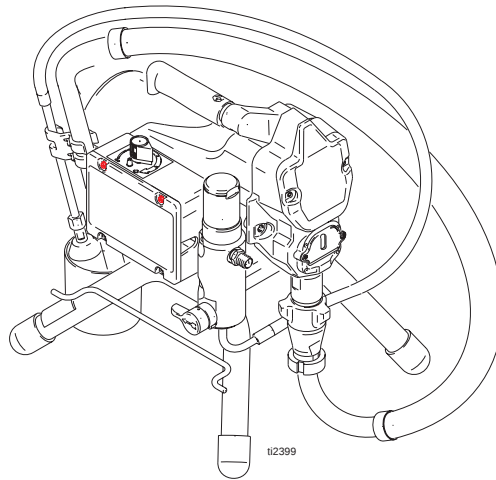


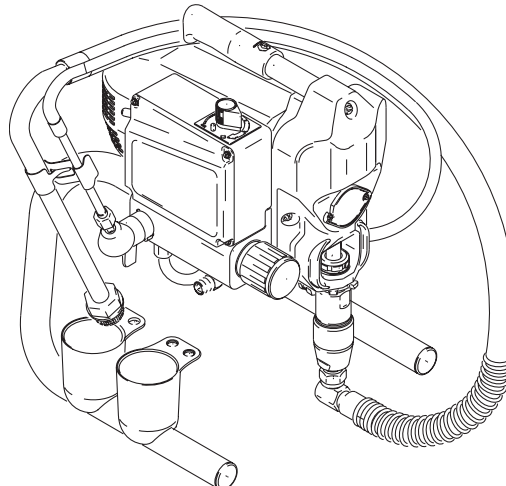
**Elektrische Airless-Spritzgeräte
Elektryczne bezpowietrzne malowarki
Электрические безвоздушные распылители
Elektrické bezvzduchové stříkací zařízení
Elektromos, levegő nélküli festékszóró berendezés
Bezvzduchová elektrická striekačka**

309665 rev.A

3300 psi (227 bar, 22.7 MPa) Maximum Working Pressure



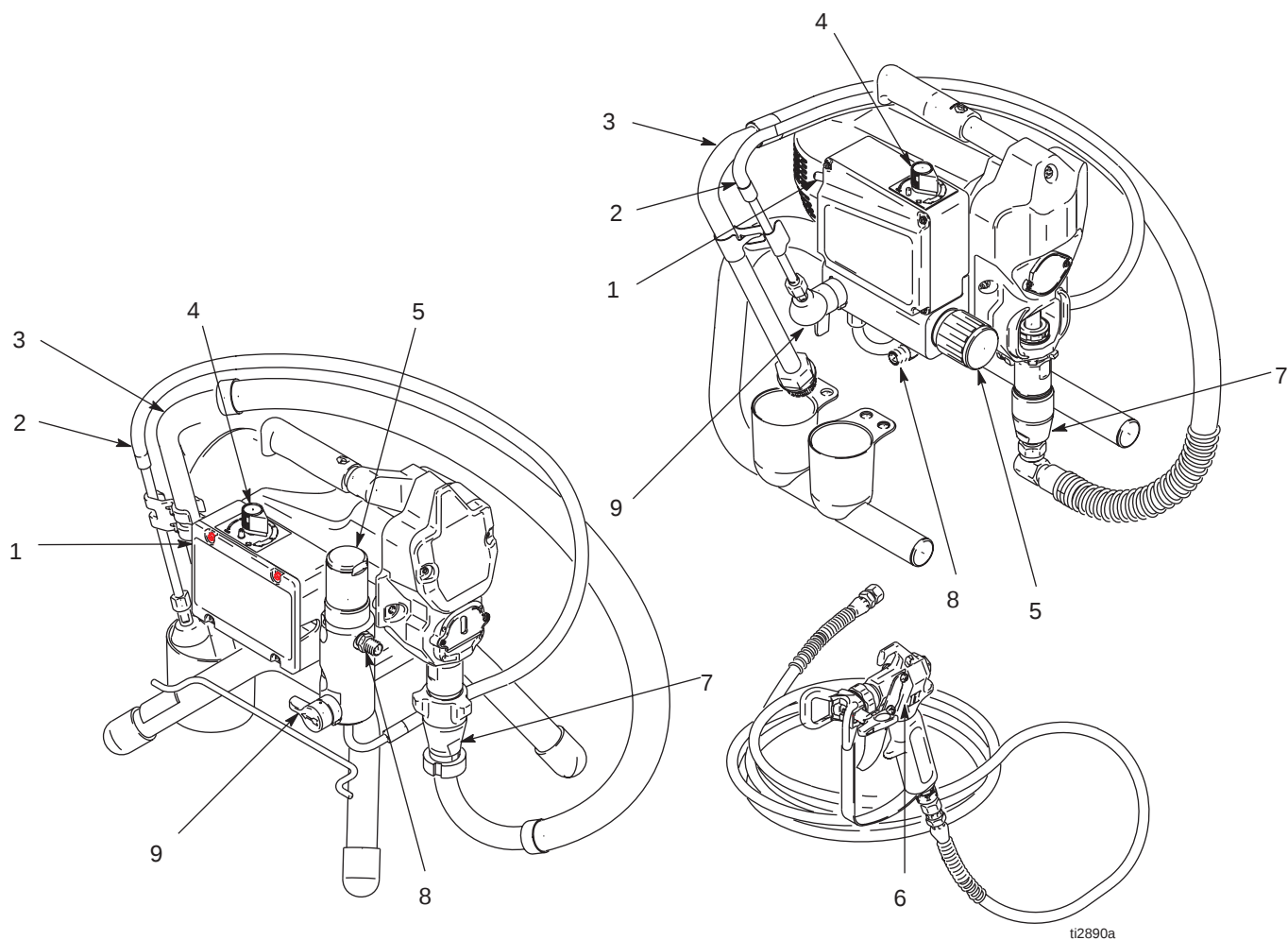
3000 psi (207 bar, 20.7 MPa) Maximum Working Pressure



PROVEN QUALITY. LEADING TECHNOLOGY.

WARNUNG		UWAGA
Brand- und Explosionsgefahr: Dämpfe von Lösemitteln und Lacken können sich entzünden oder explodieren. Durch folgende Punkte kann die Brand- und Explosionsgefahr verringert werden: • Gerät nur in sehr gut belüfteten Räumen verwenden. • Mögliche Zündquellen, wie z.B. Dauerflammen, Zigaretten und Plastik-Abdeckfolien (Gefahr der Entstehung von Funkenüberschlag durch statische Elektrizität), beseitigen. Im Spritzbereich kein Stromkabel ein- oder ausstecken und keinen Lichtschalter betätigen. • Spritzgerät, Spritzobjekt sowie Material- und Lösungsmittel erden. • Beim Spritzen in einen Eimer die Pistole fest an den geerdeten Eimer drücken. • Nur einen elektrisch leitfähigen Airless-Materialschlauch verwenden. • Niemals 1,1,1-Trichlorethan, Methylenchlorid, andere Lösungsmittel mit halogenisierten Kohlenwasserstoffen oder Materialien, die solche Lösungsmittel enthalten, in druckbeaufschlagten Aluminiumgeräten verwenden. Dies könnte zu einer chemischen Reaktion führen und in der Folge eine Explosion verursachen.		Zagrozenie pożarem i wybuchem: opary rozpuszczalnika i farby mogą zapalić się lub wybuchnąć. Aby nie dopuścić do pożaru lub wybuchu: • Stosuj wyłącznie w wyjątkowo dobrze wentylowanych pomieszczeniach. • Usuń wszystkie potencjalne źródła zapłonu; takie jak lampki kontrolne, papierosy czy plastikowe płachty malarskie (zagrożenie wyładowaniami elektrostatycznymi). W miejscu rozpylania nie wolno włączać lub wyłączać zasilania lub światła. • Uziem urządzenie, malowany obiekt, kubły z farbą i rozpuszczalnikami. • Podczas pobierania płynu z kubła pistolet należy mocno przyciskać do uziemionego kubła. • Można stosować tylko przewodzące, hydrodynamiczne węże do malowania natryskowego. • W urządzeniach aluminiowych pracujących pod ciśnieniem, nie wolno stosować 1,1,1-trichloroetanu, chlorku metylenu, innych fluorowcopochodnych rozpuszczalników węglowodorowych lub płynów zawierających takie rozpuszczalniki. Mogłoby to wywołać reakcję chemiczną, i w konsekwencji wybuch.
Gefahr durch Materialeinspritzung und Hochdruck: Durch Spritzer oder undichte Stellen kann Material mit hohem Druck in den Körper gespritzt werden. Um Einspritzungen zu vermeiden, stets: • Die Abzugssperre an der Pistole verriegeln, wenn nicht gespritzt wird. • Abstand zur Düse und zu undichten Teilen halten! • Den DRUCK ENTLASTEN, wenn die Spritzarbeiten unterbrochen werden oder bevor Servicearbeiten am Spritzgerät durchgeführt werden. • Keine Komponenten verwenden, die für einen geringeren Druck als den zulässigen Betriebsüberdruck des Spritzgeräts ausgelegt sind. • Niemals Kinder an dieses Gerät lassen. Wenn Material mit hohem Druck in die Haut eindringt, kann die dabei entstehende Wunde wie ein "einfacher Schnitt" aussehen. Tatsächlich ist es jedoch eine schwere Verletzung! In diesem Fall sofort einen Arzt aufsuchen.		Zagrozenie związane z wtryskiem płynu u wysokim ciśnieniu: wtrysk pod ciśnieniem lub wyciek może doprowadzić do wprowadzenia płynu do organizmu. Aby zapobiec przypadkowemu rozpryskowi cieczy: • Zawsze, gdy nie korzystasz z pistoletu, załóż zatrzask bezpieczeństwa spustu. • Trzymaj się z dala od dyszy i ewentualnych wycieków cieczy. • Po zakończeniu natryskiwania lub przed wykonaniem przeglądu urządzenia wykonaj DEKOMPRESJĘ. • Nie wolno stosować części, których Maksymalne Ciśnienie Robocze, jest niższe niż ciśnienie urządzenia. • W żadnym wypadku urządzenia nie mogą obsługiwać dzieci.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ		UPOZORNENI
Опасность воспламенения и взрыва: Пары растворителя и краски могут воспламениться или взорваться. Для предотвращения воспламенения и взрыва: • Работайте только в очень хорошо вентилируемой зоне. • Устраните все возможные причины воспламенения, такие как сигнальные лампы, сигареты, пластиковая спецодежда (опасность статического разряда). Не подключайте и не отключайте шнуры питания, не включайте и не выключайте освещение в зоне распыления. • Заземлите распылитель, окрашиваемый объект, емкости с краской и растворителем. • Плотно прижимайте распылитель к боковой поверхности заземленной емкости, если включенный распылитель направлен в емкость. • Используйте только токопроводящий шланг для безвоздушной подачи краски. • Не применяйте 1,1,1-трихлорэтан, метилхлорид и другие галогенизированные углеводородные растворители или жидкости, содержащие такие растворители, в оборудовании из алюминия под давлением. Подобное их применение может привести к возникновению химической реакции с возможностью взрыва.		Nebezpečí požáru či výbuchu: Páry rozpouštědla a barvy se mohou vznítit nebo vybuchnout. Prevence požáru a výbuchu: • Používejte jen v prostorách s velmi dobrým větráním. • Vylučte přítomnost všech zdrojů vznícení, např. kontrolky, cigaret a plastových roušek (nebezpečí statického výboje). V prostoru, kde probíhá stříkání, nezasouvajte a nevytahujte síťové šňůry a nezapínejte a nevypínejte světla. • Uzemněte pracovníka, který provádí stříkání, stříkaný objekt i nádoby na rozpouštědlo. • Při zkoušení stříkání do nádoby přiložte pistoli na dotek s okrajem nádoby a pevně ji přitlačte. • Používejte jen vodivé bezvzduché hadice na barvu. • Nepoužívejte v hliníkových tlakových nádobách 1,1,1-trichloroetan, metylenchlorid a jiná halogenovaná uhlovodíková rozpouštědla nebo kapaliny s obsahem těchto látek. Styk těchto materiálů s hliníkovým povrchem nádoby by mohl vyvolat chemickou reakci, s nebezpečím výbuchu.
Опасность инъекции жидкости под высоким давлением: При распылении под высоким давлением и утечках может произойти инъекция жидкости в организм. Чтобы избежать опасности инъекции, обязательно: • Ставьте пусковой механизм на предохранитель в перерывах между распылением. • Не приближайтесь к форсунке и местам утечек. • При прекращении распыления и перед обслуживанием распылителя СБРОСЬТЕ ДАВЛЕНИЕ. • Не используйте компоненты, рассчитанные на меньшее давление, чем максимальное рабочее давление распылителя. • Не разрешайте детям пользоваться агрегатом. Если жидкость под высоким давлением проназит кожу, место повреждения может выглядеть «просто как порез». Но это серьезная травма! Немедленно обратитесь за медицинской помощью.		Nebezpečí vstříku kapalin a nebezpečí vysokého tlaku: Vysokotlaké vstříkávání nebo únik z potrubí může způsobit vstříknutí kapalin do těla. Prevence vstříku: • Pokud nestříkáte, zajistěte pistoli pojistkou. • Vystříhejte se zásahu tryskou nebo z netěsností. • Vždy VYPUSŤTE TLAK pokud přestanete stříkat nebo začnete provádět údržbu. • Nepoužívejte součástky určené pro menší než max. pracovní tlak stříkacího zařízení. • Nenechte se zařízením pracovat děti. V případě poranění pokožky tlakovou kapalinou se může zdát, že jde "jen o škrábnutí". Ve skutečnosti jste vážně poranění! Okamžitě vyhledejte lékaře.

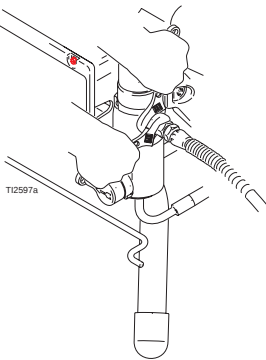
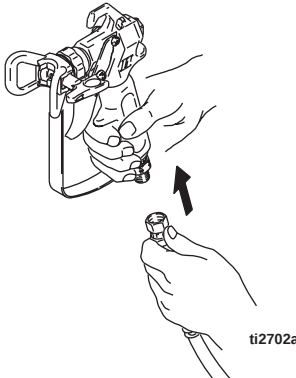
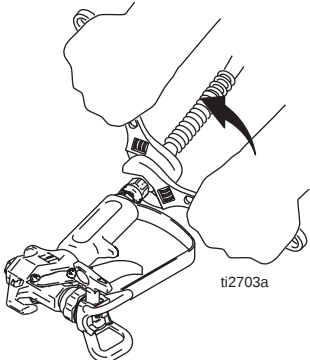
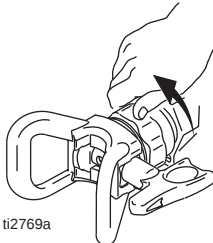
FIGYELMEZTETES		UPOZORNENIE
Tűz- és robbanásveszély: A festékek és oldószerek gőzei gyúlékonyak és robbanásveszélyesek. A tűz és robbanás megelőzése érdekében: • Csak nagyon jól szellőző helyen használja a berendezést. • Kerüljön minden tűzforrást, mint pl.: jelzőlámpák, cigaretta, műszálas ruházat (elektrosztatikus kisülés veszélye). A permetezés területén ne húzzon ki és dugjon be konnektort az aljzatban, és ne kapcsoljon le vagy fel világítást. • Földeje a festékszórót, a festett tárgyat, valamint a festék és oldószer tartályokat. • Fogja szorosan a földelt tartály oldalához a szórópisztolyt, ha a tartályba szórja a festéket. • Csak elektromosan vezető levegő nélküli festékszóró tömlőt használjon. • Ne használjon 1,1,1-trichlóretánt, metilén-kloridot, vagy egyéb halogénezett szerves oldószert, vagy ilyen oldószert tartalmazó folyadékokat túlnyomásos alumínium berendezésben, mert az így kialakuló vegyi reakció robbanást okozhat.	 	Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu: výpary rozpúšťadla a farby sa môžu vznietiť alebo vybuchnúť. Aby sa predišlo požiaru a výbuchu: • Používajte prístroj iba v mimoriadne dobre vetranom prostredí. • Odstráňte všetky zdroje prípadného zapálenia, napr. kontrolné žiarovky, cigarety a plastové plachty (riziko statickej elektriny). Na mieste striekania nezapínajte a nevypínajte elektrické vodiče (šnúry), nezažihajte a nevypínajte svetlo. • Uzemnite striekačku, predmet, ktorý sa strieka, vedro na farbu a na riedidlo. • Pri spúšťaní do vedra pridržiujte pištoľ pevne na boku uzemneného vedra. • Používajte výlučne vodivé bezvzduchové hadice na farbu. • Nepoužívajte 1,1,1-trichlóretán, metylénchlorid, iné riedidlá na základe halogénovaných uhlíkovodíkov, ani tekutiny, ktoré takéto riedidlá obsahujú, v tlakovom hliníkovom zariadení. Mohlo by dôjsť k chemickej reakcii s možnosťou výbuchu.
Felszívódási és túlnyomás veszély: A nagy nyomású permet, vagy szivárgás folyadékot juttathat a szervezetbe. Ennek megelőzése érdekében mindig tartsa be az alábbi szabályokat: • Ha nem permetez, akassza be a biztonsági reteszt. • Tartson megfelelő távolságot a szórófejtől és a szivárgó anyagtól. • NYOMÁSMENTESÍTSEN a permetezés befejezése után, vagy mielőtt szerelési műveletet végezne a festékszórón. • Ne használjon olyan alkatrészeket, amelyek minősítése kisebb, mint a festékszóró maximális üzemi nyomása. • Soha ne engedje, hogy gyermekek használják a festékszórót. Ha nagy nyomású folyadék hasítja át a bőrt, az úgy nézhet ki, mint egy "egyszerű seb". Ennek ellenére ez komoly sérülés, és azonnal forduljon orvoshoz!	  	Nebezpečenstvo vstreknutia kvapaliny pod tlakom: kvapalina rozprášená alebo unikajúca pod tlakom by sa mohla dostať do tela. Aby nedošlo k vstreknutiu, dodržiavajte tieto pokyny: • Keď prístroj nepoužívate na striekanie, vždy zasuňte bezpečnostnú západku spúšťača. • Udržujte trysku a otvory čisté. • Keď prestanete striekať alebo vykonávate údržbu striekačky, vykonajte PRESSURE RELIEF (uvolnenie tlaku). • Nepoužívajte diely s nižšou predpísanou hodnotou tlaku ako maximálny pracovný tlak striekačky. • Nikdy nedovoľte dešom manipulovať s prístrojom. Pri poranení kože prúdom tlakovej tekutiny sa môže zdať, že ide len o „obyčajné porezanie“. Ide však o vážne poranenie. Okamžite vyhľadajte lekára.

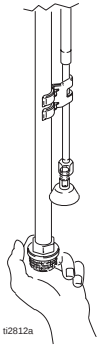
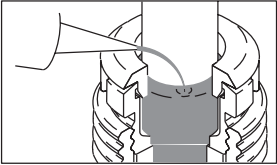
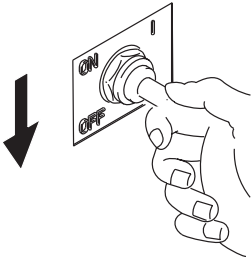
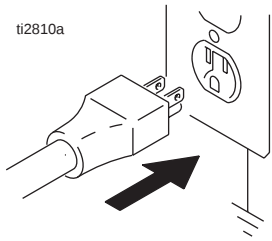


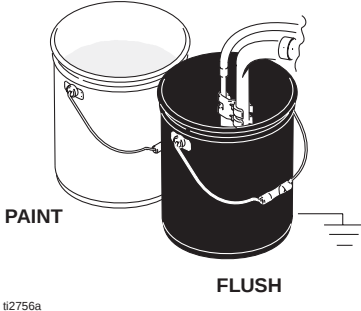
ti2890a

	Deutsch	Polski	Русский	Česky	Magyar	Slovenčina
1	EIN-AUS-Schalter	Przełącznik ON/OFF (Włącz/Wyłącz)	Выключатель	Vypínač	ON/OFF kapcsoló	Hlavný vypínač (ON/OFF - ZAPNUTÉ / VYPNUTÉ)
2	Ablaßrohr	Rurka spustowa	Трубка слива	Odtoková trubka	Úritőcső	Vypúšťacia hadica
3	Saugschlauch	Rurka syfonu	Трубка всасывания	Násoska	Szifoncső	Nasávacia hadica
4	Druckkontrolle	Regulacja ciśnienia	Регулятор давления	Ovládání tlaku	Nyomásszabályzó	Ovládanie tlaku
5	Filter	Filtr	Фильтр	Filtr	Szűrő	Filter
6	Abzugssperre	Blokada spustu	Предохранитель пускового механизма	Pojistka spouště	Billentűbiztosító	Zámok spúšťáča
7	Pumpe	Pompa	Насос	Čerpadlo	Szivattyú	Čerpadlo
8	Materialauslaß	Wylot cieczy	Выход жидкости	Výstup kapaliny	Folyadék elvezető nyílás	Odtok kvapaliny
9	Entlüftungs-/ Spritzventil	Zawór przelewowy/rozpylania	Кран заливки/распыления	Ventil cirkulace/stříkání	Primer / Permetező szelep	Hlavný ventil

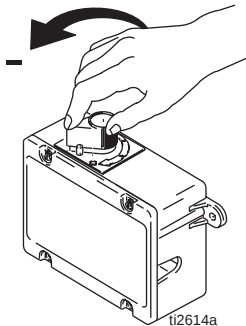
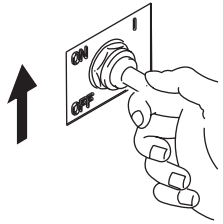
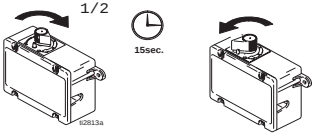
Einrichtung / Ustawienia / Подготовка / Nastavení / Összeállítás / Nastavenie

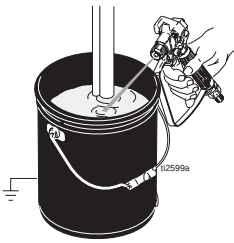
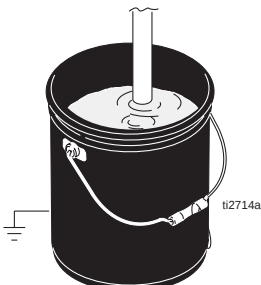
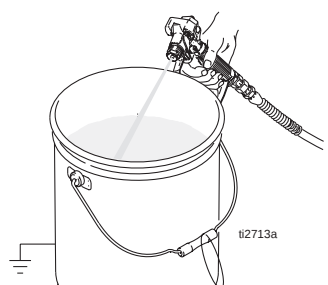
			
1 Graco Airless-Schlauch am Spritzgerät anschließen. Gut festziehen.	2 Das andere Schlauchende an der Pistole anschließen.	3 Gut festziehen.	4 Düsenschutz abnehmen.
1 Podłącz bezpowietrzny wąż Graco do pistoletu. Dokręć go dokładnie.	2 Podłącz drugi koniec węża do pistoletu.	3 Dokręć go dokładnie.	4 Zdejmij zatyczkę zabezpieczającą.
1 Подсоедините безвоздушный шланг Graco к агрегату. Надежно затяните.	2 Подсоедините другой конец шланга к распылителю.	3 Надежно затяните.	4 Снимите защитное устройство наконечника.
1 Připojte ke stříkacímu zařízení bezvzduchovou hadici Graco. Dobře utáhněte.	2 Připojte druhý konec hadice k pistoli.	3 Dobře dotáhněte.	4 Odstraňte držák špičky pistole.
1 Csatlakoztassa a Graco levegő nélküli tömlőt a festékszóróhoz. Szorítsa meg erősen.	2 Csatlakoztassa a tömlő másik végét a szórópisztolyhoz.	3 Szorítsa meg erősen.	4 Távolítsa el a fúvókavédőt.
1 Graco Na striekacie zariadenie. Pripojte bezvzduchovú hadicu. Dobre utiahnite.	2 Druhý koniec hadice pripojte k striekacej pištoľi.	3 Dobre utiahnite.	4 Odstráňte ochranu nástavca.

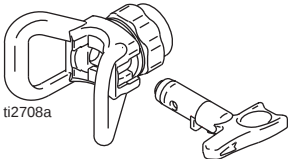
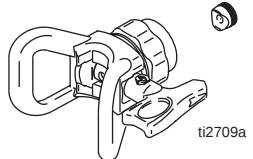
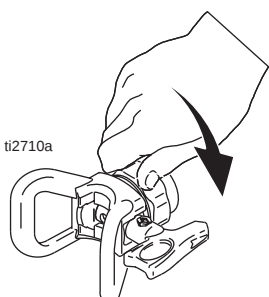
	Approximate Fill Level 		
5 Einlaßfilter von Verstopfungen und Schmutz reinigen.	6 Halspackungsmutter mit TSL-Flüssigkeit füllen, um vorzeitigen Packungsverschleiß zu verhindern. Vor jeder Inbetriebnahme nachfüllen.	7 Strom ausschalten.	8 Netzkabel an einer korrekt geerdeten Steckdose anstecken.
5 Sprawdź, czy filtr wlotowy nie jest zatkany pozostałościami.	6 Napełnij nakrętkę dławicą malowarki płynem TSL, aby zabezpieczyć uszczelki przed przedwczesnym zużyciem. Napełnienie należy powtarzać każdorazowo przed rozpoczęciem malowania.	7 Wyłącz zasilanie OFF.	8 Włóż wtyczkę kabla zasilającego do odpowiedniego uziemionego gniazdka sieciowego.
5 Убедитесь, что входной фильтр грубой очистки не забит и не загрязнен.	6 Заполните гайку уплотнения горловины составом TSL, чтобы предотвратить преждевременный износ уплотнения. Всегда проделывайте это перед распылением.	7 ВЫКЛЮЧИТЕ питание.	8 Подключите шнур питания к надежно заземленной электрической розетке.
5 Zkontrolujte sací sítko, zda není ucpané nečistotami.	6 Matici ucpávky hrdla naplňte TSL, abyste předešli předčasněmu opotřebení ucpávky. Tuto údržbu proveďte při každém stříkání.	7 Vypněte napájení.	8 Napájecí šňůru zasuňte do správně uzemněné elektrické zásuvky.
5 Ellenőrizze a bemeneti szűrőt dugulás és szennyeződés szempontjából.	6 Töltse fel a tömítőanyát TSL-lel a korai elhasználódás megakadályozása érdekében. Ezt minden alkalommal el kell végezni.	7 Kapcsolja ki a berendezést (OFF).	8 Dugja be a hálózati csatlakozókábelt el megfelelően földelt konnektorba.
5 Skontrolujte, či cedidlo filtra nie je zanesené nečistotami.	6 Maticu tesnenia hrdla naplňte TSL, aby nedošlo k predčasnému opotrebovaniu tesnenia. Urobte to pred každým striekaním.	7 Vypnite hlavný vypínač (poloha OFF).	8 Zasuňte zástrčku elektrickej šnúry do riadne uzemnenej zásuvky.

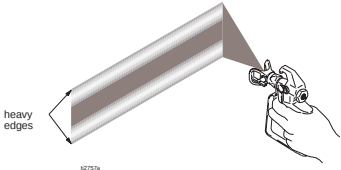
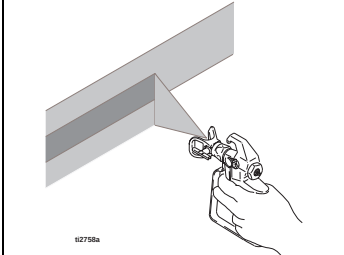
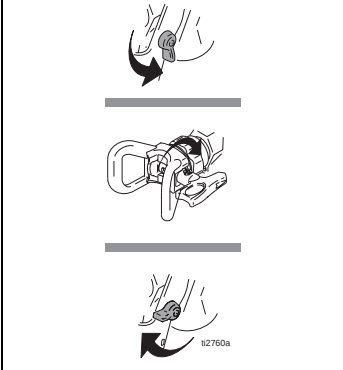
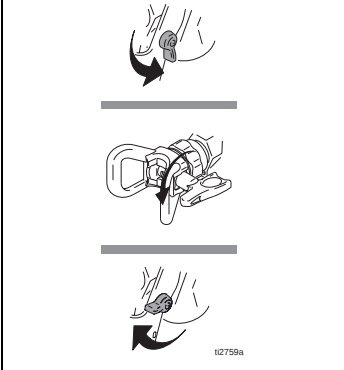
	
9 Entlüftungshahn nach unten drehen.	10 Saugschlauch in einen geerdeten Metalleimer geben, der teilweise mit Spülflüssigkeit gefüllt ist. Erdungsdraht am Eimer und einem guten Erdungspunkt befestigen. Die Schritte 1. - 5. der Anleitung Inbetriebnahme ausführen, um das im Spritzgerät vorhandene Lageröl auszuspülen. Farbe auf Wasserbasis ist mit Wasser auszuspülen, und Farbe auf Ölbasis sowie das Lageröl sind mit Lösungsbenzin auszuspülen.
9 Przekręć zawór przelewowy pompy w dół.	10 Umieść rurkę syfonu w uziemionym metalowym kubku częściowo wypełnionym cieczą do płukania. Podłącz przewód uziemiający do kubka i do wyprowadzenia uziemienia. Wykonaj czynności 1. - 5. Rozruchu, aby wypłukać olej, który znajduje się w malowarce. Użyj wody do wypłukania farby wodnej, oraz benzyny lakowej do wypłukania farb olejnych oraz oleju.
9 Установите кран заливки в нижнее положение.	10 Поместите трубку всасывания в заземленную металлическую емкость, частично наполненную жидкостью для промывки. Подсоедините провод заземления к емкости и к контуру заземления. Выполните рекомендации пунктов 1 - 5 раздела Пуск, чтобы промыть распылитель от консервирующей смазки. Используйте воду для смыва красок на водной основе и уайт-спирит - для смыва масляных красок и консервирующей смазки.
9 Nastavte cirkulační ventil směrem dolů.	10 Násosku zasuňte do uzemněné kovové proplachovací nádoby částečně naplněné proplachovacím roztokem. Spojte proplachovací nádobu drátem se skutečně uzemněným bodem. Proveďte kroky 1. - 5. postupu Spuštění, čímž ze stříkacího zařízení vypláchnete konzervační olej. Vodou ředitelnou barvu z pistole vyplachujte vodou, olejové barvy a konzervační olej z pistole vyplachujte minerálním rozpouštědlem.
9 Zárja el a primer szelepet.	10 Helyezze be a szifoncsövet egy öblítőfolyadékkal részlegesen feltöltött földelt fémtartályba. Csatlakoztassa a földvezetékét a tartályhoz, majd egy valódi földelési ponthoz. Végezze el az Indítás részben leírt 1. - 5. lépéseket a festékszóróba a szállításhoz tartósítási célból töltött olaj kiöblítéséhez. Használjon vizet a vízalapú festékek öblítéséhez, és oldószerbenzint az olajalapú festékek és tartósítási célból alkalmazott olaj öblítéséhez.
9 Otočte hlavný ventil smerom dolu.	10 Pripojte nasávaciu hadicu, ktorá je vložená do uzemneného kovového sedla, čiastočne naplneného preplachovacou tekutinou. Pripojte zemniaci vodič na vedro a na uzemnenie. Postupujte podľa krokov 1. - 5. v časti Spustenie (Startup); zo striekačky sa vypláchnu konzervačný olej. Na vypláchnutie farby na báze vody použite vodu; olejové farby a konzervačný olej vyplachujte anorganickým liehom.

Inbetriebnahme / Rozruch / Пуск / Spuštění / Indítás / Spustenie

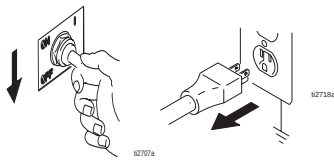
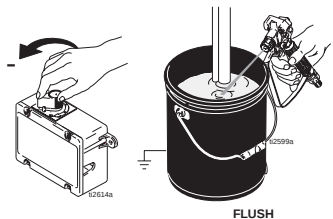
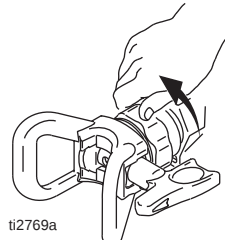
			
1 Druck auf den niedrigsten Wert einstellen.	2 Strom einschalten.	3 Druck auf die Hälfte erhöhen, um den Motor zu starten. Flüssigkeit 15 Sekunden durch das Ablassrohr zirkulieren lassen; dann den Druck verringern.	4 Entlüftungshahn waagrecht drehen. Abzugssicherung der Spritzpistole entriegeln.
1 Za pomocą regulatora ustaw najniższe ciśnienie.	2 Włącz zasilanie.	3 Zwiększ ciśnienie 1/2, aby uruchomić silnik i umożliwić cyrkulację płynu w układzie przez 15 sekund, po czym należy zmniejszyć ciśnienie.	4 Ustaw zawór przelewowy w położeniu poziomym. Ustaw zabezpieczenie pistoletu na pozycję OFF.
1 Установите регулятор давления на минимальное значение.	2 ВКЛЮЧИТЕ питание.	3 Увеличьте давление до 1/2, чтобы пустить электродвигатель, и дайте жидкости циркулировать через трубку слива в течение 15 секунд; уменьшите давление.	4 Установите кран заливки в горизонтальное положение. Снимите пусковой механизм распылителя С ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ.
1 Nastavte otáčením nejnižší tlak.	2 Zapněte napájení.	3 Zvýšením tlaku na 1/2 spustíte motor a nechte kapalinu 15 sekund obíhat výpustní trubicou; pak snižte tlak.	4 Otočte cirkulační ventil do vodorovné polohy. Odjistěte pojistku spouště pistole.
1 Állítsa a nyomásszabályzót a legalacsonyabb értékre.	2 Kapcsolja be a berendezést (ON).	3 Növelje a nyomást 1/2 értékre a motor elindításához, majd a folyadék 15 másodpercig tartó keringetésére az ürítőcsövön keresztül; ezután vegye vissza a nyomást.	4 Fordítsa vízszintes helyzetbe a primer szelepet. Kapcsolja ki (OFF) a szórópisztoly billentyűbiztosítóját.
1 Nastavte ovládanie tlaku na najnižší tlak.	2 Zapnite hlavný vypínač ON (zapnuté).	3 Zvýšte tlak o 1/2, naštartujte motor a nechajte kvapalinu cca 15 sekúnd cirkulovať cez odtokovú hadicu; znížte tlak.	4 Otočte hlavný ventil do vodorovnej polohy. Vyberte chránič spúšťača striekacej pistole.

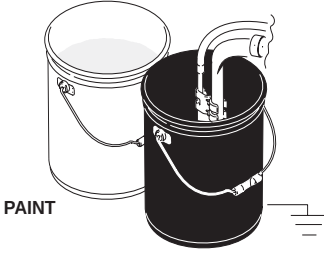
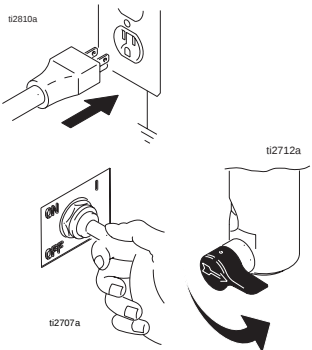
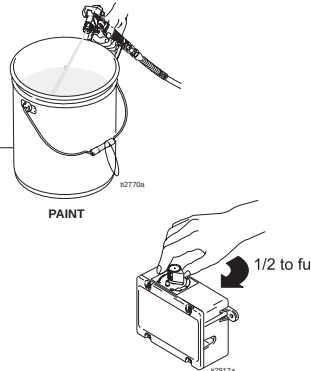
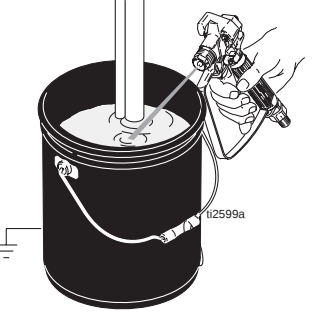
 FLUSH		 PAINT	 WASTE
5 Pistole gegen einen geerdeten Spüleimer aus Metall drücken. Pistole abziehen und den Materialdruck langsam auf die Hälfte erhöhen. 1 Minute lang spülen.	Alle Anschlüsse auf Dichtheit überprüfen. Undichte Stellen niemals mit der Hand oder einem Lappen abdichten versuchen! Wenn Spritzmaterial an undichten Stellen austritt, die Druckentlastung ausführen. Undichte Anschlüsse festziehen. Die Schritte 1. - 5. im Kapitel Inbetriebnahme ausführen. Wenn keine undichten Stellen vorhanden sind, zu Schritt 6 gehen.	6 Saugschlauch in den Farbeimer geben.	7 Pistole wieder in den Spüleimer richten und abziehen, bis Farbe austritt. Pistole in den Farbeimer richten und 20 Sekunden lang abziehen. Abzugssicherung an der Pistole verriegeln. Düse und Düsenschutz einbauen; siehe Seite 9.
5 Przyciśnij pistolet do uziemionego kubła ze spuszczanym płynem. Włącz spust i stopniowo zwiększaj ciśnienie płynu do 1/2. Płukanie powinno trwać 1 minutę.	Sprawdź, czy nie ma wycieków. Nie zatrzymuj wycieków rękami ani szmatkami! W przypadku wycieku, dokonaj dekompresji. Dokręć złączki. Wykonaj czynności 1. - 5 Rozruchu. Jeśli nie ma wycieków, przejdź do czynności 6.	6 Umieść rurę ssącą w kubie z farbą.	7 Zwolnij spust pistoletu wycelowanego w kubel i poczekaj, aż pojawi się farba. Umieść pistolet w kubie z farbą i zwolnij spust przez 20 sekund. Ustaw zabezpieczenie pistoletu na pozycję ON. Nałóż zatyczkę i zabezpiecz ją, strona 9.
5 Прижмите распылитель к заземленной металлической емкости с жидкостью для промывки. Включите распылитель и повышайте давление жидкости до 1/2. Осуществляйте промывку в течение 1 минуты.	Проверьте наличие утечек. Не закрывайте места утечек рукой или ветошью! При утечке сбросьте давление. Затяните фитинги. Выполните пункты 1 - 5 раздела Пуск. При отсутствии утечек переходите к пункту 6.	6 Поместите трубку всасывания в емкость с краской.	7 Снова включите распылитель, направленный в емкость с жидкостью для промывки, до появления краски. Переместите распылитель в емкость с краской и включите его на 20 секунд. Поставьте распылитель НА ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ. Соберите наконечник и защитное устройство, см. стр. 9.
5 Pdržte pistoli na dotek u uzemněné kovové proplachovací nádoby. Spustěte pistoli a zvyšte tlak kapaliny na 1/2. Proplachujte po dobu 1 minuty.	Zkontrolujte, zda nedochází k úniku! Úniky neblokuje rukou nebo hadrem! V případě zjištění úniku vypustěte tlak. Dotáhněte armatury. Proveďte Spuštění, kroky 1. - 5. Pokud nedochází k úniku, pokračujte krokem 6.	6 Vložte násosku do nádoby s barvou.	7 Spustěte pistoli otočenou směrem do proplachovací nádoby, dokud se neobjeví barva. Přesuňte pistoli do nádoby s barvou a spustěte na 20 sekund. Aktivujte pojistku spouště. Smontujte trysku a držák, strana 9.
5 Tartsa a pisztolyt a földelt fém öblítőfolyadék-tartályba. Nyomja le a pisztoly billentyűjét, és növelje 1/2 értékre a nyomást. Öblítsen 1 percen keresztül.	Vizsgálja meg az esetleges szivárgást. Ne fogja be a szivárgó helyeket kézzel vagy ronggyal! Szivárgás esetén nyomásmentesítsen. Szorítsa meg a fittingeket. Végezze el az Indítás fejezet 1. - 5. Lépéseit. Ha sikerült kiküszöbölni a szivárgást, lépjen tovább a 6. lépésre.	6 Helyezze a szifoncsövet a festéktartályba.	7 Tartsa a szórópisztolyt az öblítőtartályba, amíg el nem kezd festéket permetezni. Mozgassa át a szórópisztolyt a festéktartályba, és nyomja le a billentyűt 20 másodperce. Kapcsolja be a billentyűbiztosítót (ON). Szerelje össze a szórófejet és szórófej védőt, lásd 9. oldal.
5 Pištoľ držte nad uzemneným kovovým vedrom. Spustite pištoľ a tlak kvapaliny zvyšte na 1/2. Preplachujte jednu minútu.	Skontrolujte prípadné netesnosti. Ak kvapalina uniká z netesnosti, nezastavujte ju rukou alebo handrou! V prípade netesnosti uvoľnite tlak. Utiahnite spoje. Postupujte podľa časti Spustenie (Startup), kroky 1. - 5. Ak kvapalina neuniká, pokračujte krokom 6.	6 Umiestnite nasávaciu hadicu do vedra s farbou.	7 Podržte pištoľ znova nad vedrom, kým sa neobjaví farba. Preložte pištoľ nad vedro s farbou, spustite na 20 sekúnd. Nastavte chránič pištole (ON). Namontujte nástavec a chránič, str. 9.

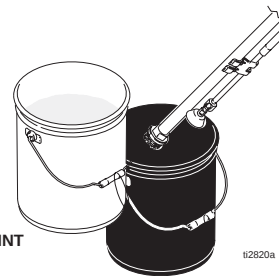
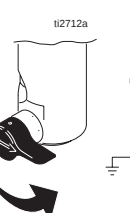
			
1 Umkehrdüse einsetzen.	2 Metaldichtung und OneSeal-Dichtung einbauen.	3 Den ganzen Satz auf die Pistole schrauben. Festziehen.	
1 Włóż dyszę SwitchTip.	2 Włóż uszczelnienie metalowe oraz OneSeal.	3 Przykręć zestaw do pistoletu. Dokręć go.	
1 Вставьте наконечник SwitchTip.	2 Вставьте металлическое уплотнение и уплотнение OneSeal.	3 Навинтите узел на распылитель. Затяните его.	
1 Vložte SwitchTip.	2 Vložte kovové těsnění a OneSeal.	3 Sestavu našroubujte na pistoli. Dotáhněte.	
1 Helyezze be a szórófejet.	2 Helyezze be a fémtömítést és a OneSeal tömítést.	3 Csavarozza fel a szerezvényt a szórópisztolyra. Szorítsa meg a csavarokat.	
1 Vložte nástavec spúšťača.	2 Vložte kovové tesnenie a tesnenie OneSeal.	3 Naskrutkujte zostavu na pištoľ. Utiahnite.	

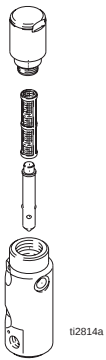
			
1 Ein Testmuster spritzen. Den Druck so einstellen, daß scharfe Kanten beseitigt werden. Düse mit kleinerer Öffnung verwenden, wenn sich die scharfen Kanten durch die Druckeinstellung nicht beseitigen lassen.	2 Pistole senkrecht und ca. 25-30 cm von der Werkstückoberfläche entfernt halten. Pistole beim Spritzen hin- und herbewegen. Den Auftrag um jeweils 50% überlappen. Pistole vor der Bewegung abziehen und Abzug nach der Bewegung loslassen.	1 Abzug loslassen und Abzugssperre verriegeln. Umkehrdüse umdrehen. Abzugssperre entriegeln. Pistole abziehen, um die Verstopfung zu beseitigen. Pistole niemals gegen die Hand oder in einen Lappen richten!	2 Abzugssperre verriegeln. Schalter in ursprüngliche Stellung bringen. Abzugssperre entriegeln und Spritzarbeiten fortsetzen.
1 Namaluj wzór testowy. Ustaw tak ciśnienie, aby wyeliminować powstawanie nierównych krawędzi. Użyj mniejszej dyszy, jeśli mimo regulacji ciśnienia nadal powstają nierówne krawędzie.	2 Trzymaj pistolet prostopadle, około 10-12 cali od malowanej powierzchni. Maluj w przód i w tył. Kolejne warstwy powinny nachodzić na siebie 50%. Puść spust przed przesunięciem i zwolnij go po przesunięciu.	1 Puść spust, ustaw zabezpieczenie na pozycję ON. Obróć dyszę SwitchTip. Ustaw zabezpieczenie w pozycji OFF. Puść spust, aby wyczyścić pozostałości. Nie wolno kierować pistoletu na własną rękę ani na szmaty!	2 Ustaw zabezpieczenie na pozycję ON, przestaw dyszę na poprzednią pozycję, wyłącz zabezpieczenie (OFF) i kontynuuj malowanie.
1 Последовательность тестирования распылителя. Отрегулируйте давление, чтобы устранить излишек краски на краях. Используйте наконечник меньшего размера, если с помощью регулировки не удастся устранить излишек краски на краях.	2 Держите распылитель перпендикулярно поверхности на расстоянии в 10-12 дюймов. Перемещайте его в обоих направлениях. Полосы должны перекрываться на 50%. Включайте распылитель перед перемещением и выключайте его после перемещения.	1 Выключите пусковой механизм, поставьте его НА ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ. Поверните наконечник SwitchTip. Снимите механизм С ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ. Включите распылитель, чтобы очистить наконечник. Запрещается направлять распылитель на руку или на ветошь!	2 Поставьте пусковой механизм НА ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ. Возвратите наконечник SwitchTip в исходное положение. Снимите пусковой механизм С ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ и продолжайте распыление.
1 Proved'te test stříkání. Nastavte tlak tak, aby nevznikaly příliš husté okraje. Pokud nelze husté okraje odstranit úpravou tlaku, použijte menší trysku.	2 Držte pistoli kolmo k povrchu, 10-12 palců (25-30 cm) od povrchu. Stříkejte při pohybu tam i zpět. Přesah sousedních průchodů 50%. Pistoli spusťte před dosažením stříkané plochy a vypínejte až po vyjetí ze stříkané plochy.	1 Uvolněte spoušť, aktivujte pojistku. Otočte SwitchTip. Odjistěte pojistku. Spuštěním pistole odstraňte ucpaní. Pistoli nikdy nemiřte do dlaně nebo do hadru!	2 Zajistěte pojistku. Vraťte trysku do původní polohy. Odjistěte pojistku a pokračujte ve stříkání.
1 Fűjjon egy tesztmintázatot. A nyomás állításával korrigálja a vastag széleket. Ha a vastag széleket nem lehet a nyomás szabályozásával korrigálni, használjon kisebb méretű szórófejet.	2 Tartsa a szórópisztolyt függőlegesen, a felülettől 25-30 centiméterrel. Permetezzen oda-vissza, 50%-os átfedéssel. A billentyűt mozgató előtt kapcsolja be, és mozgató után kapcsolja ki.	1 Engedje fel a billentyűt, és kapcsolja be a billentyűbiztosítót (ON). Forgassa el a szórófejet. Kapcsolja ki a billentyűbiztosítót (OFF). Nyomja le a billentyűt a dugulás elkerüléséhez. Soha ne irányítsa a szórópisztolyt a kezére vagy rongyra!	2 Kapcsolja be a billentyűbiztosítót (ON). A kapcsolót forgassa vissza az eredeti állásába. Kapcsolja ki a billentyűbiztosítót (OFF), és folytassa a festékszórást.
1 Nastriekajte skúšobnú vzorku. Upravte tlak, aby nevznikali ťažké (hrubé) okraje. Ak nastavenie tlaku nepomôže, použite menší nástavec.	2 Držte pištoľ kolmo, asi 25-30 cm od povrchu. Striekajte z jednej strany na druhú. Dodržiujte 50% prekryvanie vrstiev. Pred začatím pohybu pištoľ spusťte, po ukončení pohybu pištoľ zastavte.	1 Uvoľnite spúšťač, vložte ochranu. Pootočte nastavcom prepínača. Vyberte chránič. Spustite pištoľ, aby sa uvoľnili usadeniny. Nemierte pištoľou na ruku alebo do handry!	2 Vložte chránič. Vypínač dajte do pôvodnej polohy. Vyberte chránič a pokračujte v striekaní.

Reinigung / Czyszczenie / Очистка / Čištění / Tisztítás / Čistenie

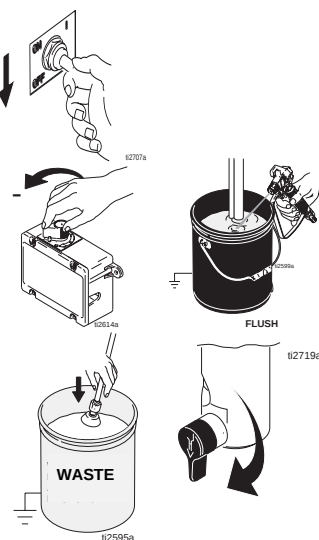
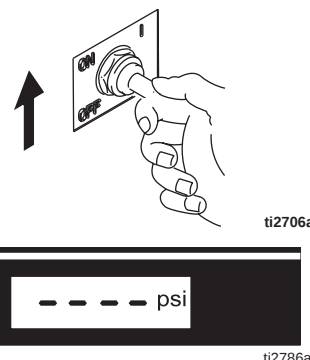
 PRESSURE RELIEF 	 PRESSURE RELIEF 	 PRESSURE RELIEF 	
1 Spritzgerät ausschalten und Netzkabel abziehen.	2 Druck auf den niedrigsten Wert einstellen. Pistole abziehen, um den Materialdruck zu entlasten.	3 Das Ablassrohr in den Eimer geben. Entlüftungshahn nach unten drehen.	4 Düsenschutz und Umkehrdüse abnehmen.
1 Wyłączyć zasilanie (OFF) i wyjąć wtyczkę malowarki z gniazdka sieciowego.	2 Ustaw ciśnienie na najniższą wartość. Naciśnij spust pistoletu, aby dokonać dekompresji.	3 Umieść rurę spustową w kubie. Wyłącz zawór przelewowy.	4 Zdejmij osłonę i dyszę SwitchTip.
1 ВЫКЛЮЧИТЕ питание и отключите распылитель от розетки.	2 Установите минимальную величину давления. Нажмите на пусковой механизм распылителя для сброса давления.	3 Поместите трубку слива в емкость. Установите кран заливки в нижнее положение.	4 Снимите защитное устройство и наконечник SwitchTip.
1 Vypněte napájení a odpojte stříkačací zařízení.	2 Nastavte otáčením nejnižší tlak. Stiskem spouště pistole vypusťte tlak.	3 Zasuňte odtokovou trubku do nádoby. Otáčením cirkulačního ventilu nastavte nejnižší průtok.	4 Sejměte držák trysky a trysku.
1 Kapcsolja ki (OFF) a berendezést, és húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.	2 Állítsa a nyomást a legalacsonyabb értékre. Nyomja le a szórópisztoly billentyűjét a nyomásmentesítéshez.	3 Helyezze az ürítőcsövet a tartályba. Zárja el a primer szelepet.	4 Távolítsa el a szórófej védőt és a szórófejet.
1 Vypnite hlavný vypínač OFF a odpojte prírodnú šnúru striekačky zo zásuvky.	2 Nastavte tlak na najnižšiu hodnotu. Spustíte striekačku, aby sa uvoľnil tlak.	3 Vložte vypúšťaciu hadicu do vedra. Hlavný ventil otočte smerom dolu.	4 Vyberte chránič a nástavec spúšťača.

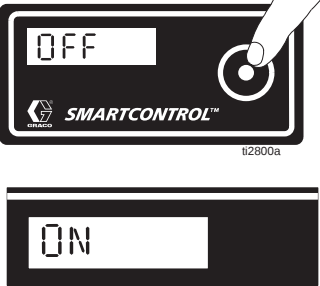
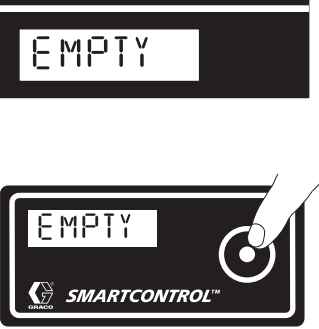
 PAINT ti2756a FLUSH	 ti2810a ti2707a ti2712a	 PAINT ti2770a 1/2 to full ti2817a	 FLUSH ti2599a
5 Saugschlauch aus dem Farbeimer nehmen und in die Spülflüssigkeit legen. Wasser für Farbe auf Wasserbasis und Lösungsbenzin für Farbe auf Ölbasis verwenden.	6 Spritzgerät einstecken. Strom einschalten. Entlüftungshahn waagrecht drehen.	7 Pistole gegen Farbeimer drücken. Abzugssperre entriegeln. Pistole abziehen und Druck erhöhen, bis Spülflüssigkeit austritt.	8 Pistole in den Spüleimer richten, gegen die Eimerwand drücken und abziehen, um das System gründlich zu spülen. Abzug loslassen und Abzugssperre verriegeln.
5 Wymij zespół rury syfonowej z farby i włóż do płynu czyszczącego. Do czyszczenia użyj wody, w przypadku farb wodnych lub benzyny lakowej, w przypadku farb olejnych.	6 Podłącz malowarkę. Włącz zasilanie. Ustaw zawór przelewowy w pozycji poziomej.	7 Włóż rozpylacz do kubła z farbą. Wyłącz zabezpieczenie spustu - pozycja OFF. Naciskaj spust, aż z rozpylacza wypłynie płyn czyszczący.	8 Przelóż rozpylacz do kubła z płynem czyszczącym, i wciśnij spust, by dokładnie przepłukać układ. Zwolnij spust i ustaw zabezpieczenie spustu w pozycji ON.
5 Извлеките комплект всасывающей трубки из краски и поместите его в жидкость для промывки. Используйте воду для краски на водной основе и уайт-спирит для краски на масляной основе.	6 Подключите распылитель к розетке. ВКЛЮЧИТЕ питание. Установите кран заливки в горизонтальное положение.	7 Прижмите распылитель к емкости для краски. Снимите пусковое устройство С ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ. Нажимайте на пусковое устройство и повышайте давление, пока не появится жидкость для промывки.	8 Переместите распылитель к емкости с жидкостью для промывки, прижмите распылитель к емкости, нажимайте на пусковое устройство для полной промывки системы. Выключите пусковое устройство и поставьте его НА ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ.
5 Vyjměte z nádoby s barvou násosku a ponořte ji do proplachovacího roztoku. U vodouředitelných barev použijte k čištění vodu, u olejových barev použijte syntetické ředidlo.	6 Připojte stříkačací zařízení. Zapněte napájení. Otočte cirkulační ventil do vodorovné polohy.	7 Přidržete pistoli v nádobě s barvou. Odjistěte pojistku. Spusťte pistoli spouští a zvyšujte tlak, dokud se neobjeví proplachovací roztok.	8 Přesuňte pistoli do proplachovací nádoby, přitlačte ji ke stěně nádoby a spuštěním pistole celý systém důkladně propláchněte. Uvolněte spoušť a zajistěte pojistku.
5 Vegye ki a szifoncsövet a festékből, és helyezze az öblítőfolyadékba. Használjon vizet a vízalapú festékek öblítéséhez, és oldószerbenzint az olajalapú festékek és tartósítási célból alkalmazott olaj öblítéséhez.	6 Dugja be a festékszórót. Kapcsolja be (ON) a berendezést. Állítsa vízszintes helyzetbe a primer szelepet.	7 Tartsa a pisztolyt a festéktartályba. Kapcsolja ki a billentyűbiztosítót (OFF). Nyomja le a billentyűt, és növelje addig a nyomást, amíg el nem kezd öblítőfolyadékot permetezni.	8 Mozgassa át a szórópisztolyt az öblítőtartályba, majd tartsa bele a szórópisztolyt a rendszer alapos átmosásához. Engedje fel a billentyűt, és kapcsolja be a billentyűbiztosítót (ON).
5 Vyberte nasávaciu zostavu z vedra s farbou a vložte ju do preplachovacej kvapaliny. Na farby na báze vody použite vodu, na farby na báze oleja použite anorganický lieh.	6 Zapnite striekačku do zásuvky. Zapnite hlavný vypínač ON. Hlavný ventil dajte do vodorovnej polohy.	7 Držte pištoľ nad vedrom s farbou. Vyberte chránič prepínača. Prepnite pištoľ a zvyšujte tlak, kým sa neobjaví preplachovacia kvapalina.	8 Preneste pištoľ nad vedro s preplachovacou kvapalinou, podržte ju nad ním, spustíte pištoľ a dôkladne prepláchnite celý systém. Uvoľnite spúšťač a založte chránič spúšťača.

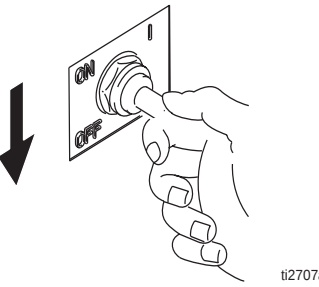
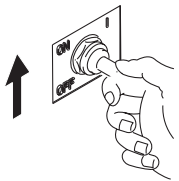
 ti2719a	 PAINT ti2820a FLUSH	 ti2712a ti2713a WASTE	 ti2719a
9 Entlüftungshahn nach unten drehen und Spülflüssigkeit ca. 1 bis 2 Minuten lang zirkulieren lassen, um das Spülrohr zu reinigen.	10 Saugschlauch aus der Spülflüssigkeit heben und das Spritzgerät ca. 15 bis 30 Sekunden laufen lassen, um die gesamte Flüssigkeit aus dem Gerät zu entfernen. Strom ausschalten.	11 Druckentlastungshahn schließen. Pistole in den Spüleimer richten und abziehen, um den Schlauch zu entleeren.	12 Entlüftungsventil öffnen.
9 Wyłącz zawór przelewowy pompy i pozwól, by płyn czyszczący krążył w układzie od 1 do 2 minut, aby przemyć rurę spustową.	10 Podnieś rurę syfonową nad poziom płynu czyszczącego i włącz spryskiwacz na 15 do 30 sekund, aby usunąć płyn z układu. Wyłącz zasilanie OFF.	11 Zamknij zawór spustowy. Wciśnij spust pistoletu skierowanego do kubła, aby spuścić płyn z węża.	12 Otwórz zawór przelewowy.
9 Поверните кран заливки в нижнее положение и дайте жидкости для промывки циркулировать 1-2 минуты, чтобы очистить трубку слива.	10 Поднимите трубку всасывания выше уровня жидкости для промывки и включите распылитель на 15-30 секунд, чтобы слить жидкость. ВЫКЛЮЧИТЕ питание.	11 Закройте дренажный кран. Включите распылитель, направив его в емкость с жидкостью для промывки, чтобы очистить шланг от жидкости.	12 Откройте кран заливки.
9 Nastavte nejnižší tlak na prvním stupni čerpadla a nechte proplachovací kapalinu obíhat 1 až 2 minuty, aby se vyčistila odtoková trubka.	10 Vytáhněte násosku z proplachovací kapaliny a spusťte stříkací zařízení na 15 až 30 sekund, čímž se kapalina vypustí. Vypněte napájení.	11 Zavřete výpustní ventil. Spuštěním pistole do proplachovací nádoby vypustíte kapalinu z hadice.	12 Otevřete cirkulační ventil.
9 Hajtsa le a primer szelepet, és hagyja az öblítőfolyadékot 1-2 percig keringeni az ürítőcső kitisztításához.	10 Emelje a szifont az öblítőfolyadék szintje fölé, és működtesse 15-30 másodpercig a festékszórót a folyadék levezetéséhez. Kapcsolja ki a berendezést (OFF).	11 Zárja el az ürítőszelepet. Tartsa a szórópisztolyt az öblítőtartályba a cső kiürítéséhez.	12 Nyissa ki a primer szelepet.
9 Otočte hlavný ventil smerom dolu; nechajte vyplachovaciu kvapalinu cirkulovať 1 až 2 minúty, aby sa vyčistila odtoková hadica.	10 Nasávaciu hadicu zodvihnite nad hladinu preplachovacej kvapaliny, a nechajte striekačku 15-30 sekúnd bežať, aby kvapalina vytiekla. Vypnite hlavný vypínač (OFF).	11 Zatvorte vypúšťací ventil. Spustíte pištoľ nad preplachovacím vedrom, aby z hadice vytiekla kvapalina.	12 Otvorte hlavný ventil.

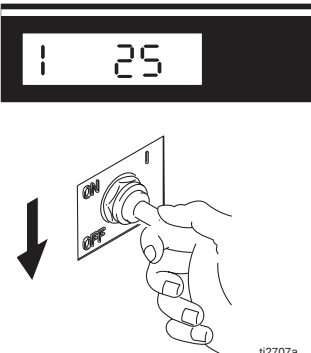
 ti2814a	 Pump Armor ti2895a	 ti2776a	
13 Die Filter - sofern vorhanden - aus Pistole und Spritzgerät ausbauen. Reinigen und überprüfen. Filter wieder einbauen.	14 Nach dem Spülen mit Wasser noch einmal mit Lösungsbenzin oder Pump Armor spülen, um einen Schutzüberzug im Gerät zu erzeugen, der vor Vereisung und Korrosion schützt.	15 Spritzgerät, Schlauch und Pistole mit einem Lappen abwischen, der mit Wasser oder Lösungsbenzin befeuchtet wurde.	
13 Wyjmij filtry z pistoletu i malowarki, jeśli są zainstalowane. Wyczyść je i sprawdź. Zainstaluj filtry.	14 Jeśli części są myte wodą, nie można pozostawić jej resztek w malowarce. Po zakończeniu mycia, należy ją przepłukać ponownie benzyną lakową lub płynem Pump Armor tak, by w rozpylaczu powstała warstwa ochronna, zabezpieczająca go przed zamarznięciem, korozją i przedwczesnym zużyciem.	15 Przetrzyj spryskiwacz, wąż i rozpylacz szmatką zamoczoną w wodzie lub benzynie lakowej.	
13 Снимите фильтры с распылителя и агрегата, если они установлены. Очистите и осмотрите их. Установите фильтры.	14 При промывке водой дополнительно промойте систему уайт-спиритом или защитным составом для насоса, чтобы в ней сохранилось защитное покрытие, предохраняющее в случае замерзания и от коррозии.	15 Вытрите все устройство, шланг и распылитель ветошью, смоченной водой или уайт-спиритом.	
13 Vyjměte z pistole a stříkacího zařízení filtr, pokud je instalován. Vyčistěte a zkontrolujte. Vraťte filtr na místo.	14 Po vypláchnutí vodou zařízení vypláchněte zařízení ještě jednou minerálním rozpouštědlem nebo přípravkem Pump Armor, který ponechá ve stříkacím zařízení ochranný povlak, který brání zamrznutí a korozi.	15 Otfete stříkací zařízení, hadici a pistoli hadrem namočeným do vody nebo minerálního rozpouštědla.	
13 Vegye ki a szűrőket a szórópisztolyból és a szórófejből (ha be van szerelve). Visszahelyezés előtt tisztítsa meg és ellenőrizze a szűrőket.	14 Ha vízzel öblít, öblítse át ismételten a berendezést oldószerbenzinnel, vagy Pump Armor mosófolyadékkal, így egy fagyás és korrózió ellen védő bevonatot képez.	15 Vízbe, vagy oldószerbenzinbe mártott ronggyal törölje át a szórófejet, tömlőt és szórópisztolyt.	
13 Vyberte z pištole a zo striekačky filtre (ak sú nainštalované). Vyčistite a skontrolujte. Namontujte filtre.	14 Pri preplachovaní vodou znova prepláchnite anorganickým liehom alebo prípravkom Pump Armor, aby sa vytvoril ochranný film proti zamrznutiu alebo korózii.	15 Striekačku, hadicu a pištoľ utrite handrou namočenou vo vode alebo v anorganickom liehu.	

Digital-Display (Option) / Wyświetlacz cyfrowy (opcjonalny) / Цифровой дисплей (спец. заказ) Digitální displej (volitelný) / Digitális kijelző (opcionális) / Digitálny displej (doplňkové vybavenie)

 Operation			
	1 Die Anweisungen in den Abschnitten Reinigung und Druckentlastung , Schritte 1.-3, ausführen. Netzkabel dabei eingesteckt lassen.	2 Strom einschalten . Der Druck wird angezeigt. Balken erscheinen, wenn der Druck weniger als 200 psi (14 bar, 1,4 MPa) beträgt.	3 Display-Taste gedrückt halten, um die Druckeinheiten (psi, bar, MPa) zu ändern.
	1 Wykonaj czynności 1-3 Czyszczenia; Dekompesji . Pozostaw wtyczkę w gniazdu sieciowym.	2 Włącz zasilanie . Zostanie wyświetlone ciśnienie. Kreski wskazują, że poziom ciśnienia jest niższy niż 200 psi (14 bar, 1,4 MPa).	3 Aby zmienić jednostki ciśnienia (psi, bar, MPa), wciśnij przycisk wyświetlacza i przytrzymaj go.
	1 Проведите операции раздела Очистка ; выполните пункты 1-3 раздела Сброс Давления . Оставьте шнур питания включенным в розетку.	2 ВКЛЮЧИТЕ питание. На дисплей выводится давление. Тире означают, что давление ниже 200 psi (14 бар, 1,4 МПа).	3 Нажмите и удерживайте кнопку дисплея, чтобы изменить единицы измерения давления (psi, бар, МПа).
	1 Provedte Čištění; Vypuštění tlaku kroky 1 - 3. Nechte síťovou šňůru připojenou.	2 Zapněte napájení. Zobrazí se tlak. Při tlaku nižším než 200 psi (14 bar, 1,4 MPa) se zobrazí pomlčky.	3 Stiskem a přidržením tlačítka display lze přepnout měrnou jednotku tlaku (psi, bar nebo MPa).
	1 Végezze el a Tisztítás; Nyomásmentesítés 1. - 3. Lépéseit. Hagyja bedugva a hálózati csatlakozót.	2 Kapcsolja be a berendezést (ON). Megjelenik a nyomás értéke. A vonalak azt jelentik, hogy a nyomás kisebb mint 200 psi (14 bar, 1,4 MPa).	3 Nyomja le és tartsa lenyomva a kijelző gombját a nyomás mértékegységének módosításához (psi, bar vagy MPa).
	1 Postupujte podľa časti Cleanup (Čistenie); Pressure Relief (Uvoľnenie tlaku), kroky 1 - 3. Prívodnú šnúru nechajte v zásuvke.	2 Zapnite hlavný vypínač (ON). Zobrazí sa tlak. Prerušovaná čiara znamená, že tlak je nižší ako 200 psi (14 bar, 1,4 MPa).	3 Jednotky tlaku (psi, bar alebo MPa) môžete meniť stlačením a pridržením tlačidla na displeji.

			
4 Die Display-Taste drücken, um das W-DOG-System (Watch Dog Pumpenschutzsystem) anzeigen zu lassen.	5 Die Display-Taste gedrückt halten, um das System ein- oder auszuschalten (ON oder OFF). Nach der Auswahl erneut die Display-Taste drücken, um zur Druckanzeige zurückzukehren.	6 Wenn das W-DOG-System eingeschaltet ist, wird die Pumpe gestoppt und EMPTY angezeigt, sobald der Eimer leer ist. Zum Zurücksetzen das Gerät aus- und wieder einschalten.	
4 Naciśnij przycisk, aby wyświetlić W-DOG (system zabezpieczający pompy).	5 Naciśnij i przytrzymaj przycisk, aby wybrać ON lub OFF. Po wybraniu naciśnij przycisk, aby powrócić do wyświetlania ciśnienia.	6 Gdy układ zabezpieczający W-DOG jest włączony ON, pompa przerywa pracę, a gdy kubek jest pusty, wyświetlane jest EMPTY. Wyłącz i włącz zasilanie.	
4 Нажмите кнопку дисплея, чтобы вывести надпись W-DOG (система защиты насоса Watch Dog).	5 Нажмите и удерживайте кнопку дисплея, чтобы выбрать ON или OFF (ВКЛЮЧЕНО или ВЫКЛЮЧЕНО). После выбора нажмите кнопку дисплея, чтобы вернуться к показаниям давления.	6 Если система W-DOG ВКЛЮЧЕНА, насос останавливается и выводится надпись EMPTY (ПУСТО), если емкость для краски пуста. Для повторного пуска ВЫКЛЮЧИТЕ/ВКЛЮЧИТЕ питание.	
4 Stiskem tlačítka display to se zobrazí W-DOG (systém ochrany čerpadla Watch Dog).	5 Stiskem a přidržením tlačítka display lze systém zapnout nebo vypnout. Po výběru režimu se stiskem tlačítka display vrátíte na běžné zobrazení tlaku.	6 Při nastavení W-DOG na zapnuto se při vyprázdnění nádoby s barvou zastaví čerpadlo a zobrazí se nápis PRÁZDNÁ. Stříkací zařízení lze znovu spustit po vypnutí a zapnutí napájení.	
4 Nyomja le a gombot a W-DOG (Watch Dog szivattyúvédelmi rendszer) megjelenítéséhez.	5 Nyomja le és tartsa lenyomva a gombot az ON és OFF állások közti váltáshoz (be-, kikapcsolás). Kiválasztás után nyomja le a kijelző gombját a nyomáskijelzéshez történő visszatéréshez.	6 Ha a W-DOG üzemmód be van kapcsolva (ON), a szivattyú leáll, és az EMPTY felirat jelentik meg a festéktartály kiürülésekor. Kapcsolja ki, majd be (OFF/ON) a berendezést az újraindításhoz.	
4 Stlačte tlačidlo na displeji — zobrazí sa W-DOG (Watch Dog pump protection system — ochranný systém čerpadla).	5 Stlačením a pridržením tlačidla na displeji zvolíme ON - ZAPNUTÉ alebo OFF - VYPNUTÉ. Po zvolení stlačte tlačidlo na displeji — vrátite sa na zobrazovanie tlaku.	6 Keď je W-DOG (ochranný systém čerpadla) ON (zapnutý), čerpadlo sa zastaví a ak je vedro s farbou prázdne, zobrazí sa EMPTY - PRÁZDNE sa zobrazí vtedy, keď je vedro prázdne. Vypnite a znova zapnite hlavný vypínač (OFF/ON).	

 Stored Data ti2827a	 ti2707a	  ti2706a	 
	1 Gerät ausschalten.	2 Die Display-Taste drücken und gleichzeitig den Strom einschalten, um den Modus "Stored Data" aufzurufen.	3 Zuerst wird die Modellnummer angezeigt, und danach der Datenpunkt 1 (Data Point 1), Einschaltzeit in Stunden.
	1 WYŁĄCZ zasilanie.	2 Aby wejść w tryb zachowanych danych, przytrzymując przycisk wyświetlania włącz zasilanie ON.	3 Wyświetlany jest numer modelu, a następnie punkt danych 1 - czas pracy w godzinach.
	1 ВЫКЛЮЧИТЕ питание.	2 Удерживая нажатой кнопку дисплея, ВКЛЮЧИТЕ питание, чтобы войти в режим считывания данных в памяти.	3 Выводится номер модели, затем пункт данных 1 - время в часах, в течение которого питание было включено.
	1 Vypněte napájení.	2 Přidržením stisknutého tlačítka display při zapnutí napájení se aktivuje režim Uložených dat.	3 Zobrazí se označení modelu zařízení a pak Data Point 1, tj. provozní doba zařízení v hodinách.
	1 Kapcsolja ki a berendezést (OFF).	2 A kijelző gombjának lenyomása közben kapcsolja be a berendezést (ON) az adattárolási üzemmódba lépéshez.	3 Megjelenik a modell szám, majd az 1. sz. adatpont, a bekapcsolás ideje órában megjelenítve.
	1 Vypnite hlavný vypínač (OFF).	2 Držte tlačidlo na displeji stlačené, a zapnite hlavný vypínač (ON). Dostanete sa do režimu Stored Data (uložené údaje).	3 Zobrazí sa číslo modelu, potom Data Point 1 (údajový bod 1), čas zapnutia prúdu v hodinách.

	 ti2824a		 ti2707a
4 Erneut die Display-Taste drücken, um den Datenpunkt 2, Motor-Einschaltzeit in Stunden, anzuzeigen.	5 Erneut die Display-Taste drücken, um den Datenpunkt 3, Letzter Fehlercode, anzeigen zu lassen. Display-Taste gedrückt halten, um den letzten Fehlercode zu löschen.	6 Erneut die Display-Taste drücken, um den Datenpunkt 4, Software-Revisionsnummer, anzeigen zu lassen.	7 Erneut die Display-Taste drücken, um zum Datenpunkt 1 zurückzukehren. Gerät ausschalten, um den Modus "Stored Data" zu verlassen.
4 Naciśnij przycisk, aby wyświetlić punkt danych 2 - czas pracy silnika w godzinach.	5 Naciśnij przycisk, aby wyświetlić punkt danych 3 - ostatni kod błędu. Naciśnij i przytrzymaj przycisk, aby usunąć ostatni kod błędu.	6 Naciśnij przycisk, aby wyświetlić punkt danych 4 - wersję oprogramowania.	7 Naciśnij ponownie przycisk, aby powrócić do punktu danych 1. Wyłącz zasilanie OFF, aby wyjść z trybu zachowanych danych.
4 Нажмите кнопку дисплея, чтобы вывести пункт данных 2 - время работы электродвигателя в часах.	5 Нажмите кнопку дисплея, чтобы вывести пункт данных 3 - последний код неисправности. Нажмите и удерживайте кнопку дисплея, чтобы удалить последний код неисправности.	6 Нажмите кнопку дисплея, чтобы вывести пункт данных 4 - версию программного обеспечения.	7 Снова нажмите кнопку дисплея, чтобы вернуться к пункту данных 1. ВЫКЛЮЧИТЕ питание, чтобы выйти из режима считывания данных в памяти.
4 Stiskem tlačítka display se zobrazí Data Point 2, doba chodu motoru v hodinách.	5 Stiskem tlačítka display se zobrazí Data Point 3, poslední kód závady. Stiskem a přidržením tlačítka display se poslední kód závady vymaže.	6 Stiskem tlačítka display se zobrazí Data Point 4, verze softwaru.	7 Dalším stiskem tlačítka display se znovu zobrazí Data Point 1. Režim Uložená data opustíte vypnutím napájení.
4 Nyomja le a kijelző gombját a 2. sz. adatpont megjelenítéséhez, ami a motor működési időtartama óraban.	5 Nyomja le a kijelző gombját a 3. sz. adatpont megjelenítéséhez, ami az utolsó hibakód. Nyomja le és tartsa lenyomva a gombot az utolsó hibakód törléséhez.	6 Nyomja le a kijelző gombját a 4. sz. adatpont megjelenítéséhez, ami a szoftver verziószáma.	7 Nyomja le ismételten a kijelző gombját az 1. sz. adatponthoz történő visszatéréshez. Kapcsolja ki a berendezést (OFF) az adattárolási üzemmódból való kilépéshez.
4 Stlačte tlačidlo na displeji. Zobrazí sa údajový bod 2 - čas zapnutia motora v hodinách.	5 Stlačte tlačidlo na displeji. Zobrazí sa údajový bod 3 - kód poslednej chyby. Tento kód sa vymaže stlačením a pridržením tlačidla na displeji.	6 Stlačte tlačidlo na displeji. Zobrazí sa údajový bod 4 - revízia softwaru.	7 Opätovným stlačením tlačidla na displeji sa vrátite na údajový bod 1. Vypnite hlavný vypínač (OFF) a môžete ukončiť režim Stored Data (uložené údaje).



A series of horizontal lines for writing, spanning the width of the page.

Garantie / Gwarancja / Гарантия / Záruka / Garancia / Záruka

Graco warrants all equipment referenced in this document which is manufactured by Graco and bearing its name to be free from defects in material and workmanship on the date of sale by an authorized Graco distributor to the original purchaser for use. With the exception of any special, extended, or limited warranty published by Graco, Graco will, for a period of twelve months from the date of sale, repair or replace any part of the equipment determined by Graco to be defective. This warranty applies only when the equipment is installed, operated and maintained in accordance with Graco's written recommendations.

This warranty does not cover, and Graco shall not be liable for general wear and tear, or any malfunction, damage or wear caused by faulty installation, misapplication, abrasion, corrosion, inadequate or improper maintenance, negligence, accident, tampering, or substitution of non-Graco component parts. Nor shall Graco be liable for malfunction, damage or wear caused by the incompatibility of Graco equipment with structures, accessories, equipment or materials not supplied by Graco, or the improper design, manufacture, installation, operation or maintenance of structures, accessories, equipment or materials not supplied by Graco.

This warranty is conditioned upon the prepaid return of the equipment claimed to be defective to an authorized Graco distributor for verification of the claimed defect. If the claimed defect is verified, Graco will repair or replace free of charge any defective parts. The equipment will be returned to the original purchaser transportation prepaid. If inspection of the equipment does not disclose any defect in material or workmanship, repairs will be made at a reasonable charge, which charges may include the costs of parts, labor, and transportation.

THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE, AND IS IN LIEU OF ANY OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR WARRANTY OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Graco's sole obligation and buyer's sole remedy for any breach of warranty shall be as set forth above. The buyer agrees that no other remedy (including, but not limited to, incidental or consequential damages for lost profits, lost sales, injury to person or property, or any other incidental or consequential loss) shall be available. Any action for breach of warranty must be brought within two (2) years of the date of sale.

GRACO MAKES NO WARRANTY, AND DISCLAIMS ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, IN CONNECTION WITH ACCESSORIES, EQUIPMENT, MATERIALS OR COMPONENTS SOLD BUT NOT MANUFACTURED BY GRACO. These items sold, but not manufactured by Graco (such as electric motors, switches, hose, etc.), are subject to the warranty, if any, of their manufacturer. Graco will provide purchaser with reasonable assistance in making any claim for breach of these warranties.

In no event will Graco be liable for indirect, incidental, special or consequential damages resulting from Graco supplying equipment hereunder, or the furnishing, performance, or use of any products or other goods sold hereto, whether due to a breach of contract, breach of warranty, the negligence of Graco, or otherwise.

FÜR GRACO-KUNDEN IN DEUTSCHLAND/ÖSTERREICH/SCHWEIZ

Die Parteien bestätigen hiermit die festgelegte Vereinbarung, daß das vorliegende Dokument sowie alle anderen Dokumente, Mitteilungen und Gerichtsverfahren, die im Zusammenhang damit erstellt, verteilt oder eingeleitet werden, oder sich direkt oder indirekt darauf beziehen, in englischer Sprache verfaßt sein sollen.

DLA POLSKOJEZYCZNYCH KLIENTÓW GRACO

Strony ustalają, że zgodnie z niniejszą Umową, niniejszy dokument, jak również wszystkie inne dokumenty, pisma oraz teksty wiążące prawnie, związane pośrednio lub bezpośrednio z niniejszą umową i wystawione zgodnie z jego postanowieniami, będą sporządzane w języku angielskim

ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЕЙ КОМПАНИИ GRACO, ГОВОРЯЩИХ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Стороны подтверждают свое согласие с тем, что настоящий документ и вся документация и извещения, а также юридические процедуры, начатые, возбужденные или исполняемые в соответствии с настоящим документом, или имеющие к нему прямое или косвенное отношение, будут исполняться и вестись на английском языке.

PRO ZÁKAZNÍKY FIRMY GRACO, KTERÍ HOVOŘÍ ČESKY

Strany potvrzují, že požadují, aby tento dokument, stejně jako všechny dokumenty, výpovědi a soudní řízení, do nichž vstoupí, které jim jsou předány, nebo vedeny proti nim, nebo se přímo či nepřímo vztahují k této smlouvě, byly vypracovány v angličtině.

A GRACO MAGYARORSZÁGI VÁSÁRLÓI SZÁMÁRA

A Felek tudomásul veszik, hogy a jelen dokumentum, és az ahhoz közvetlenül vagy közvetve kapcsolódóan készült, összeállított vagy kiadott egyéb dokumentumok, értesítések és a kapcsolódó jogi eljárások eredeti nyelve az Angol.

PRE SLOVENSKÝCH ZÁKAZNÍKOV GRACO

Strany potvrdzujú, že požiadali, aby tento dokument rovnako ako všetky dokumenty, oznámenia a súdne konania ktoré sa začali, poskytli alebo stanovili v súvislosti s týmto dokumentom alebo sa ho priamo alebo nepriamo týkajú, boli vyhotovené v anglickom jazyku.

ADDITIONAL WARRANTY COVERAGE

Graco does provide extended warranty and wear warranty for products described in the "Graco Contractor Equipment Warranty Program".

TO PLACE AN ORDER, contact your Graco distributor, or call **1-800-690-2894** to identify the nearest distributor.

All written and visual data contained in this document reflects the latest product information available at the time of publication.
Graco reserves the right to make changes at any time without notice.

Sales Offices: Minneapolis, Detroit

International Offices: Belgium, Korea, Hong Kong, Japan

GRACO INC. P.O. BOX 1441 MINNEAPOLIS, MN 55440-1441

<http://www.graco.com>

PRINTED IN U.S.A. 309724, Rev.A 12/2002